

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^{ème} étage
Montréal
Québec
H5A 1L6
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**Request For a Standing Offer
Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and
Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer
on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et
Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente,
une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés
énumérés ci-après.

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^{ème} étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Asphalte Divers endroits	
Solicitation No. - N° de l'invitation 21301-146122/A	Date 2013-07-05
Client Reference No. - N° de référence du client 21301-14-6122	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$MTC-065-12351
File No. - N° de dossier MTC-3-36096 (065)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-08-12	
Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE	
Delivery Required - Livraison exigée .	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Duval, Diane	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc065
Telephone No. - N° de téléphone (514)496-3864 ()	FAX No. - N° de FAX (514)496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA Plusieurs établissements correctionnels du Québec Québec Canada	
Security - Sécurité This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	Asphalte Divers endroits	21301	21301	1	LOT	XXXXXXXXXXXX	\$			

TABLE OF CONTENTS

PART 1 - GENERAL INFORMATION

1. Introduction
2. Summary
3. Security Requirement
4. Communications Notification
5. Debriefings

PART 2 - OFFEROR INSTRUCTIONS

1. Standard Instructions, Clauses and Conditions
2. Submission of Offers
3. Enquiries - Request for Standing Offers
4. Applicable Laws

PART 3 - OFFER PREPARATION INSTRUCTIONS

1. Offer Preparation Instructions

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

1. Evaluation Procedures
2. Basis of Selection
3. Security Requirement

PART 5 - CERTIFICATIONS

1. Certifications Precedent to Issuance of a Standing Offer
(not applicable)

PART 6 - SECURITY REQUIREMENTS

1. Security Requirement

PART 7 - STANDING OFFER AND RESULTING CONTRACT CLAUSES

A. STANDING OFFER

1. Offer
2. Security Requirement
3. Standard Clauses and Conditions
4. Term of Standing Offer
5. Authorities
6. Identified Users
7. Call-up Procedures
8. Limitation of Call-ups
9. Financial Limitation
10. Priority of Documents
11. Certifications(not applicable)
12. Applicable Laws

Solicitation No. - N° de l'invitation

21301-146122/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc065

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21301-14-6122

File No. - N° du dossier

MTC-3-36096

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

B. RESULTING CONTRACT CLAUSES

1. Statement of Work
2. Standard Clauses and Conditions
3. Term of Contract
4. Payment
5. Invoicing Instructions
6. SACC Manual Clauses
7. Insurance Requirements
8. Authorization procedures for call-ups

List of Annexes:

Annex Specifications -Statement of Work
Annex - Tender Sheet
Annex - Directors list

PART 1 - GENERAL INFORMATION

1. Introduction

The Request for Standing Offers (RFSO) is divided into seven parts plus attachments and annexes, as follows:

- Part 1 General Information: provides a general description of the requirement;
- Part 2 Offeror Instructions: provides the instructions applicable to the clauses and conditions of the RFSO;
- Part 3 Offer Preparation Instructions: provides offerors with instructions on how to prepare their offer to address the evaluation criteria specified;
- Part 4 Evaluation Procedures and Basis of Selection: indicates how the evaluation will be conducted, the evaluation criteria which must be addressed in the offer, if applicable, and the basis of selection;
- Part 5 Certifications: includes the certifications to be provided;
- Part 6 Security, Financial and Insurance Requirements: includes specific requirements that must be addressed by offerors; and
- Part 7 7A, Standing Offer, and 7B, Resulting Contract Clauses:
 - 7A, includes the Standing Offer containing the offer from the Offeror and the applicable clauses and conditions;
 - 7B, includes the clauses and conditions which will apply to any contract resulting from a call-up made pursuant to the Standing Offer.

The Annexes include

- Annex - Specifications - Statement of Work
- Annex - Tender Sheet
- Annex - Directors list

2. Summary

Request for contractor for pavement repairs, located in different buildings of the area: Laval, Ste-Anne des Plaines, Joliette, Drummondville, Cowansville, La Macaza, Donnacona and Port Cartier. The period for making call-ups against the Standing Offer is from Septembre 1st, 2013 to August 31st, 2015, with tow (2) optional years.

3. Security Requirement

The offeror is hereby advised that an security screening for the call-ups (contract only) is required for every person having access at the offices of Correctional Services Canada

Solicitation No. - N° de l'invitation

21301-146122/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc065

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21301-14-6122

File No. - N° du dossier

MTC-3-36096

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

4. Communications Notification

As a courtesy, the Government of Canada requests that successful offerors notify the Standing Offer Authority in advance of their intention to make public an announcement related to the issuance of a standing offer.

5. Debriefings

After issuance of a standing offer, offerors may request a debriefing on the results of the request for standing offers. Offerors should make the request to the Standing Offer Authority within 15 working days of receipt of notification that their offer was unsuccessful. The debriefing may be provided in writing, by telephone or in person.

PART 2 - OFFEROR INSTRUCTIONS

1. Standard Instructions, Clauses and Conditions

All instructions, clauses and conditions identified in the Request for Standing Offers (RFSO) by number, date and title are set out in the *Standard Acquisition Clauses and Conditions* (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-eng.jsp>) Manual issued by Public Works and Government Services Canada.

Offerors who submit an offer agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the RFSO and accept the clauses and conditions of the Standing Offer and resulting contract(s).

The 2006 (2013-06-01) Standard Instructions - Request for Standing Offers - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the RFSO.

2. Submission of Offers

Offers must be submitted only to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by the date, time and place indicated on page 1 of the Request for Standing Offers.

3. Enquiries - Request for Standing Offers

All enquiries must be submitted in writing to the Standing Offer Authority no later than seven (7) calendar days before the Request for Standing Offers (RFSO) closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Offerors should reference as accurately as possible the numbered item of the RFSO to which the enquiry relates. Care should be taken by offerors to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the questions or may request that offerors do so, so that the proprietary nature of the question is eliminated, and the enquiry can be answered with copies to all offerors. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all offerors may not be answered by Canada.

4. Applicable Laws

The Standing Offer and any contract resulting from the Standing Offer must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Québec.

Offerors may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their offer, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the offerors.

PART 3 - OFFER PREPARATION INSTRUCTIONS

1. Offer Preparation Instructions

Canada requests that offerors provide their offer in separately bound sections as follows:

Section I: Financial Offer (1 hard copy)

Section II: Certifications

Prices must appear in the financial offer only. No prices must be indicated in any other section of the offer

Canada requests that offerors follow the format instructions described below in the preparation of their offer.

- (a) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper;
- (b) use a numbering system that corresponds to that of the Request for Standing Offers.

In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to incorporate environmental considerations into the procurement process [Policy on Green Procurement](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html)

(<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html>).

To assist Canada in reaching its objectives, offerors are encouraged to:

- 1) use paper containing fibre certified as originating from a sustainably-managed forest and/or containing minimum 30% recycled content; and
- 2) use an environmentally-preferable format including black and white printing instead of colour printing, printing double sided/duplex, using staples or clips instead of cerlox, duotangs or binders.

Section I: Financial Offer

Offerors must submit their financial offer in accordance with the Annex "B" - Table of Hourly Rates. The total amount of Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax must be shown separately, if applicable.

Section II: Certifications

Not applicable

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

1. Evaluation Procedures

- (a) Offers will be assessed in accordance with the entire requirement of the Request for Standing Offers including the technical and financial evaluation criteria.

1.1. Technical Evaluation

1.1.1 Mandatory Technical Criteria

- Annex - Tender Sheet: to be completed per building. It is possible to submit prices for a single building.
- Must hold a valid license from the Régie du Batiment du Québec in the appropriate category to do the work.

1.2 Financial Evaluation

1.2.1 Evaluation of Price

SACC Manual Clause M0222T (2007/05/25), Evaluation of Price

1.2.2 Basis of Evaluation of Price

For evaluation purposes, the quantity showed in the "Tender Sheet" Appendix will be multiplied by the unit price submitted in the corresponding boxes, to get a total per building.

2. Basis of Selection

- 2.1 SACC Manual Clause M0031T (25/05/07), Basis of Selection - Mandatory Technical Criteria Only
- 2.2 Up to five (5) standing offers can be awarded to the lowest bid tenderer, one for:
Laval, Joliette, Ste-Anne-des-Plaines;
Drummondville and Cowansville;
La Macaza;
Donnacona
Port-Cartier

PART 5 - CERTIFICATIONS

(not applicable)

PART 6 - SECURITY, FINANCIAL AND INSURANCE REQUIREMENTS

1. Security Requirement

The offeror is hereby advised that an security screening for the call-ups (contract only) is required for every person having access at the offices of Correctional Services Canada

PART 7 - STANDING OFFER AND RESULTING CONTRACT CLAUSES

A. STANDING OFFER

1. Offer

1.1 The Offeror offers to fulfill the requirement in accordance with the Statement of Work at Annex "Specifications". Scope of Works

2. Security Requirement

The offeror is hereby advised that an security screening for the call-ups is required for every person having to access the offices of Correctional Services Canada

3. Standard Clauses and Conditions

All clauses and conditions identified in the Standing Offer and resulting contract(s) by number, date and title are set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual issued by Public Works and Government Services Canada.

3.1 General Conditions

2005 (2012/11/19) General Conditions - Standing Offers - Goods or Services, apply to and form part of the Standing Offer.

4. Term of Standing Offer

4.1 Period of the Standing Offer

The period for making call-ups against the Standing Offer is from Septembre 1st, 2013 to August 31st, 2015.

4.2 Extension of Standing Offer

If the Standing Offer is authorized for use beyond the initial period, the Offeror offers to extend its offer for two (2) additional one (1) year periods, under the same conditions and at the rates or prices specified in the Standing Offer, or at the rates or prices calculated in accordance with the formula specified in the Standing Offer.

The Offeror will be advised of the decision to authorize the use of the Standing Offer for an extended period by the Standing Offer Authority 30 days before the expiry date of the Standing Offer. A revision to the Standing Offer will be issued by the Standing Offer Authority.

Solicitation No. - N° de l'invitation

21301-146122/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc065

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21301-14-6122

File No. - N° du dossier

MTC-3-36096

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

5. Authorities

5.1 Standing Offer Authority

The Standing Offer Authority is:

Name: Diane Duval
Title: Supply Officer
Public Works and Government Services Canada
Acquisitions Branch
Address: 800 De La Gauchetière Street, Suite 7300
Montreal (Quebec) H5A 1L6
Telephone: (514) 496-3864
Facsimile: (514) 496-3822
E-mail address: diane.duval@tpsgc-pwgsc.gc.ca

The Standing Offer Authority is responsible for the establishment of the Standing Offer, its administration and its revision, if applicable. Upon the making of a call-up, as Contracting Authority, he is responsible for any contractual issues relating to individual call-ups made against the Standing Offer by any Identified User.

5.2 Project Authority

The Project Authority for the Standing Offer is:

Name: _____
Title: _____
Organization: _____
Address: _____

Telephone: ____ - ____ - _____
Facsimile: ____ - ____ - _____
E-mail address: _____

The Standing Offer Authority is responsible for the establishment of the Standing Offer, its administration and its revision, if applicable. Upon the making of a call-up, as Contracting Authority, he is responsible for any contractual issues relating to individual call-ups made against the Standing Offer by any Identified User.

5.2 Offeror's Representative

Name: _____
Title: _____
Organization: _____
Address: _____

Telephone: ____ - ____ - _____
Facsimile: ____ - ____ - _____
E-mail address: _____

6. Identified Users

The Identified User authorized to make call-ups against the Standing Offer is : Correctionnal Services Canada

7. Call-up Instrument

The Work will be authorized or confirmed by the Identified User(s) using form *PWGSC-TPSGC 942, Call-up Against a Standing Offer* or electronic document.

8. Limitation of Call-ups

Individual call-ups against the Standing Offer must not exceed \$40 000.00 (Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax included).

9. Financial Limitation

Financial Limitation - Total

The total cost to Canada resulting from call-ups against the Standing Offer must not exceed the sum of \$_____ (Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax excluded) unless otherwise authorized in writing by the Standing Offer Authority. The Offeror must not perform any work or services or supply any articles in response to call-ups which would cause the total cost to Canada to exceed the said sum, unless an increase is so authorized.

The Offeror must notify the Standing Offer Authority as to the adequacy of this sum when 75 percent of this amount has been committed, or four (4) months before the expiry date of the Standing Offer, whichever comes first. However, if at any time, the Offeror considers that the said sum may be exceeded, the Offeror must promptly notify the Standing Offer Authority.

10. Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- a) the call up against the Standing Offer, including any annexes;
- b) the articles of the Standing Offer;
- c) the general conditions 2005 (2012/11/19), General Conditions - Standing Offers - Goods or Services
- d) the general conditions 2010C (2013/06/27), General Conditions - Services (Medium Complexity)
- e) Annex "Specifications", Statement of Works (already in your possession);
- f) Annex - "Tender Sheet";
- g) the Offeror's offer _____ "as clarified on _____" **or** "as amended _____".

Solicitation No. - N° de l'invitation

21301-146122/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc065

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21301-14-6122

File No. - N° du dossier

MTC-3-36096

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

11. Certifications

(not applicable)

12. Applicable Laws

The Standing Offer and any contract resulting from the Standing Offer must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in the province

_____.

B. RESULTING CONTRACT CLAUSES

The following clauses and conditions apply to and form part of any contract resulting from a call-up against the Standing Offer.

1. Statement of Work

The Contractor must perform the Work described in the call-up against the Standing Offer.

2. Standard Clauses and Conditions

2.1 General Conditions

2010C (2013/06/27), General Conditions - Services (Medium Complexity) apply to and form part of the Contract.

3. Term of Contract

3.1 Period of the Contract

The Work must be completed in accordance with the call-up against the Standing Offer.

4. Payment

4.1 Basis of Payment - Firm Price

In consideration of the Contractor satisfactorily completing all of its obligations under the Contract, the Contractor will be paid a firm price, as specified in Annex "Table Sheet" for a cost of specified in the "call-ups". Customs duties are included and Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax is extra, if applicable.

Canada will not pay the Contractor for any design changes, modifications or interpretations of the Work, unless they have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into the Work.

4.2 Multiple Payments

SACC Manual clause H1001C (12/05/08), Multiple Payments

4.3 SACC Manual Clauses

A2000C(16/06/06), Foreign Nationals (Canadian Contractor)
A9117C(30/11/07), T1204 - Direct Request by Customer Department
C0711C(12/05/08), Time Verification

5. Invoicing Instructions

1. The Contractor must submit invoices in accordance with the section entitled "Invoice Submission" of the general conditions. Invoices cannot be submitted until all work identified in the invoice is completed.

Each invoice must be supported by:

(a) a copy of time sheets to support the time claimed;

2. Invoices must be distributed as follows:

(a) The original and one (1) copy must be forwarded to the address shown on page 1 of the Contract for certification and payment.

6. SACC Manual Clauses

A9039C(12/05/08), Salvage

A9068C(11/01/10), Government Site Regulations

7. Insurance Requirements

The Contractor must comply with the insurance requirements specified below. The Contractor must maintain the required insurance coverage for the duration of the Contract. Compliance with the insurance requirements does not release the Contractor from or reduce its liability under the Contract.

The Contractor is responsible for deciding if additional insurance coverage is necessary to fulfill its obligation under the Contract and to ensure compliance with any applicable law. Any additional insurance coverage is at the Contractor's expense, and for its own benefit and protection.

The Contractor must forward to the Contracting Authority within ten (10) days after the date of award of the Contract, a Certificate of Insurance evidencing the insurance coverage and confirming that the insurance policy complying with the requirements is in force. Coverage must be placed with an Insurer licensed to carry out business in Canada. The Contractor must, if requested by the Contracting Authority, forward to Canada a certified true copy of all applicable insurance policies.

Commercial General Liability Insurance

1. The Contractor must obtain Commercial General Liability Insurance, and maintain it in force throughout the duration of the Contract, in an amount usual for a contract of this nature, but for not less than \$2,000,000 per accident or occurrence and in the annual aggregate.

2. The Commercial General Liability policy must include the following:

(a) Additional Insured: Canada is added as an additional insured, but only with respect to liability arising out of the Contractor's performance of the Contract. The interest of Canada should read as follows: Canada, as represented by Public Works and Government Services Canada.

Solicitation No. - N° de l'invitation

21301-146122/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

MTC-3-36096

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc065

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21301-14-6122

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

-
- (b) Bodily Injury and Property Damage to third parties arising out of the operations of the Contractor.

-
- (c) Products and Completed Operations: Coverage for bodily injury or property damage arising out of goods or products manufactured, sold, handled, or distributed by the Contractor and/or arising out of operations that have been completed by the Contractor.
 - (d) Personal Injury: While not limited to, the coverage must include Violation of Privacy, Libel and Slander, False Arrest, Detention or Imprisonment and Defamation of Character.
 - (e) Cross Liability/Separation of Insureds: Without increasing the limit of liability, the policy must protect all insured parties to the full extent of coverage provided. Further, the policy must apply to each Insured in the same manner and to the same extent as if a separate policy had been issued to each.
 - (f) Blanket Contractual Liability: The policy must, on a blanket basis or by specific reference to the Contract, extend to assumed liabilities with respect to contractual provisions.
 - (g) Employees and, if applicable, Volunteers must be included as Additional Insured.
 - (h) Employers' Liability (or confirmation that all employees are covered by Worker's compensation (WSIB) or similar program)
 - (i) Broad Form Property Damage including Completed Operations: Expands the Property Damage coverage to include certain losses that would otherwise be excluded by the standard care, custody or control exclusion found in a standard policy.
 - (j) Notice of Cancellation: The Insurer will endeavour to provide the Contracting Authority thirty (30) days written notice of policy cancellation.
 - (k) If the policy is written on a claims-made basis, coverage must be in place for a period of at least 12 months after the completion or termination of the Contract.
 - (l) Owners' or Contractors' Protective Liability: Covers the damages that the Contractor becomes legally obligated to pay arising out of the operations of a subcontractor.
 - (m) Litigation Rights: Pursuant to subsection 5(d) of the *Department of Justice Act*, S.C. 1993, c. J-2, s.1, if a suit is instituted for or against Canada which the Insurer would, but for this clause, have the right to pursue or defend on behalf of Canada as an Additional Named Insured under the insurance policy, the Insurer must promptly contact the Attorney General of Canada to agree on the legal strategies by sending a letter, by registered mail or by courier, with an acknowledgement of receipt.

For the province of Quebec, send to:

Director Business Law Directorate,
Quebec Regional Office (Ottawa),
Department of Justice,
284 Wellington Street, Room SAT-6042,
Ottawa, Ontario, K1A 0H8

For other provinces and territories, send to:
Senior General Counsel,

Solicitation No. - N° de l'invitation

21301-146122/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc065

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21301-14-6122

File No. - N° du dossier

MTC-3-36096

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Civil Litigation Section,
Department of Justice
234 Wellington Street, East Tower
Ottawa, Ontario K1A 0H8

A copy of the letter must be sent to the Contracting Authority. Canada reserves the right to co-defend any action brought against Canada. All expenses incurred by Canada to co-defend such actions will be at Canada's expense. If Canada decides to co-defend any action brought against it, and Canada does not agree to a proposed settlement agreed to by the Contractor's insurer and the plaintiff(s) that would result in the settlement or dismissal of the action against Canada, then Canada will be responsible to the Contractor's insurer for any difference between the proposed settlement amount and the amount finally awarded or paid to the plaintiffs (inclusive of costs and interest) on behalf of Canada.

8. Authorization procedures for call-ups

For each call-up, the project authority:

Will determine the required security level for the offeror, its personnel or subcontractor to carry out the work according to the location in the building where the work is slated to be carried out.

Solicitation No. - N° de l'invitation

21301-146122/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

MTC-3-36096

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc065

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

21301-14-6122

ANNEX "SPECIFICATIONS" - STATEMENT OF WORK

(Refer to "PDF" document)

Solicitation No. - N° de l'invitation

21301-146122/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21301-14-6122

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

MTC-3-36096

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc065

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

ANNEX - TENDER SHEET

(Refer to "PDF" document)

Solicitation No. - N° de l'invitation

21301-146122/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21301-14-6122

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

MTC-3-36096

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc065

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

ANNEX - LIST OF DIRECTORS

COMPLETE LIST OF EACH INDIVIDUAL WHO ARE CURRENTLY DIRECTORS OF THE BIDDER

NOTE TO BIDDERS

WRITE DIRECTOR'S SURNAMES AND GIVEN NAMES IN BLOCK LETTERS

SURNAME

NAME

TITLE

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____



Service correctionnel
Canada

Correctional Service
Canada



LA SÉCURITÉ,
LA DIGNITÉ
ET LE RESPECT
POUR TOUS

SAFETY, RESPECT
AND DIGNITY
FOR ALL

Sainte-Anne-des-Plaines Institutions (341-342-343)

Complex Laval Institutions (302-307-312-320)

Joliette Institution(325)

Drummond Institution (345)

Cowansville Institution (350)

La Macaza Institution (352)

Donnacona Institution (321)

Port-Cartier Institution(368)

Pavement Repairs

(N.D.:830-1)

June 2013

Canada



TABLE OF CONTENTS

1.1 GENERAL REQUIREMENTS

Section 01 14 00 – General Requirements

Section 01 14 10 – Security requirements

Section 01 61 00 – Materials and equipment

Section 01 74 11 – Cleaning

1.2 SETTING UP LOCATION

32 01 18 - Pavement crack clearing and sealing

32 11 23 - Granular base

32 12 15 - Asphalt tack coat

32 12 16 - Asphalt surfacing

APPENDIX

Form CSC/SCC-1279 - Institutional Access CPIC Clearance Request

Norme 4401 – Transports Québec

Norme 6325-6 – Transports Québec



Service correctionnel
Canada

Correctional Service
Canada

1.1 GENERAL REQUIREMENTS

1. GENERAL INFORMATION

1.1. WORK DESCRIPTION

1.1.1. This standing offer applies but is not limited to: the materials, skilled labour, and tools required for pavements repairs for the following institutions

- a) Staff College
5500, Boulevard Lévesque
Laval, H7C 1P1
- b) Regional Services Centre
250 Montée St-François
Laval, H7C 1S5
- c) Montée St-François Institution
600, Montée St-François,
Laval, H7C 1S5
- d) Federal Training Centre
6099, boulevard Lévesque
Laval, H7C 1P1
- e) Leclerc Institution
400 Montée St-François
Laval, H7C 1S5
- f) Archambault Institution
242 Montée Gagnon
Ste-Anne des Plaines, J0N 1H0
- g) Regional Reception Centre
246 Montée Gagnon,
Ste-Anne-des-Plaines, J0N 1H0
- h) Ste-Anne-des-Plaines Institution
244, Montée Gagnon,
Sainte-Anne-des-Plaines, J0N 1H0
- i) Joliette Institution
400, Marsolais,
Joliette, J6E 8V4
- j) Drummond Institution
2025, Jean de Brébeuf,
Drummondville, J2B 7Z6

- k) Donnacona Institution
1537 route 138
Donnacona, G3M 1C9
- l) Cowansville Institution
400 Fordyce,
Cowansville, J2K 3N7
- m) La Macaza Institution
321, de l'Aéroport
La Macaza, J0T 1RO
- n) Port-Cartier Institution
1, de l'Aéroport,
PO Box. 7070
Port-Cartier, G5B 2W2

1.1.2. The duration of this standing offer is specified in the invitation to tender.

1.1.3. Paving surfaces which are subject to a repair will be marked by the institution's works department representative on the drawings for each subsequent orders.

1.2. WORK TIMELINES

1.2.1. The Contractor shall begin work no later than 10 working days after a call-up has been issued or on the date indicated on the work order, and shall work diligently until all work is completed.

1.2.2. If the work cannot be performed or is interrupted due to poor weather conditions, the Contractor shall return to the site and perform the work within five (5) days of the return of good weather conditions.

1.3. CODES

1.3.1. The Contractor shall complete the work to meet the standards set out in the National Building Code of Canada (NBC) and any other applicable provincial or municipal codes. In the event of any inconsistency or conflict, the stricter standards shall prevail.

1.3.2. The Contractor shall complete the work so as to meet all requirements:

- a) found within the contract documents;
- b) found within the specified standards and codes, as well as any other documents cited.

1.4. DOCUMENTS REQUIRED

- 1.4.1. The Contractor shall keep a copy of each of the following documents on the work site:
 - a) contract drawings and call-up work descriptions;
 - b) these specifications;
- 1.4.2. change authorizations

1.5. WORK SCHEDULE

- 1.5.1. Within five (5) working days from the date a call-up is issued, the Contractor shall submit a work schedule outlining the progress made against the various phases of the project and indicating the project completion date, which must be within the timeframe specified by the institution's works department representative.
- 1.5.2. The progress of the work undertaken against the submitted schedule shall be reviewed periodically, as the institution's works department representative sees fit to do so. The Contractor shall update the work schedule with the approval and collaboration of the institution's works department representative.
- 1.5.3. The work week shall be from Monday through Friday, in the manner prescribed by the institution's works department representative.

1.6. TRAFFIC CONTROL DEVICES

- 1.6.1. The Contractor shall provide, install, and maintain temporary traffic control devices.

1.7. WORK SITE VISITS

- 1.7.1. There shall be no visits under this standing offer.
- 1.7.2. Unless otherwise stipulated by the institutional representative, a site visit shall be required only in the following cases:
 - a) When the first contract is awarded by the institution;
 - b) When a special order is awarded in accordance with the contractor's and institutional representative's judgment.
- 1.7.3. If a situation arises in which a site visit is needed for a subsequent call-up, a request shall be submitted. For institutional security reasons, site visits shall be conducted at specific times, as determined in consultation with the Contracting Authority.

1.8. CONTRACTOR USE OF SITE

- 1.8.1. The Contractor shall not unduly clutter the site with materials and equipment.
- 1.8.2. The Contractor shall ensure CSC staff and vehicles access to the site at all times.

- 1.8.3. The Contractor shall comply with existing authorities. Within five (5) working days, the Contractor shall submit procedures to be implemented during the project so that these can be approved by a representative of the institution's Works department. These procedures include: the work schedule and temporary traffic and security measures, etc.
- 1.8.4. The Contractor shall ensure that any vehicles that could be damaged during the work are moved. In the event that one or more vehicles or other items on the site are damaged, the Contractor shall have them repaired or replaced by authorized professionals, to the satisfaction of the institution's works department representative

1.9. LOCATION OF VARIOUS TYPES OF DEVICES AND EQUIPMENT

- 1.9.1. The locations of the various types of surface and underground devices and equipment, as prescribed or indicated in drawings, shall be considered approximate.
- 1.9.2. When required by the institution's Works department representative, the Contractor shall submit location plans indicating the relative positions of the various types of equipment and systems found in the work area.

1.10. PATCHING

- 1.10.1. The Contractor shall patch any surfaces damaged during the work to match existing surfaces. Surfaces damaged by heavy equipment shall be patched.

1.11. DISPOSAL OF EXCAVATED MATERIALS

- 1.11.1. The Contractor shall dispose of all excess materials that cannot be salvaged or re-used. These materials shall be disposed of away from the site, in accordance with pollution regulations and at the Contractor's expense, as required.

1.12. ADDITIONAL DRAWINGS

- 1.12.1. The institution's Works department representative may provide the Contractor with additional drawings for clarification. These additional drawings shall have the same import and scope as those included in the contract documents.
- 1.12.2. On-site measurements shall be transcribed onto drawings to help workers read the dimensions of the areas in question. All areas to be resurfaced, as indicated on the plans, shall also be marked by the institution works department representative with fluorescent marks on the ground at the site.

END OF SECTION

1. GENERAL INFORMATION

1.1 PURPOSE

1.1.1 To ensure that the work and institutional activities are carried out smoothly with no undue delays, and that institutional security is maintained at all times.

1.2 DEFINITIONS

1.2.1 "prohibited items":

- a) Intoxicants, including alcohol, drugs and narcotics;
- b) A weapon or a component thereof, ammunition, or anything that is designed to kill, injure or disable a person or that can be assembled or modified for such purposes, possessed without prior authorization;
- c) An explosive or a bomb, or a component thereof;
- d) An amount of money exceeding the regulatory limit;

NOTE: Consult the *Corrections and Conditional Release Regulations* (SOR/92-620): \$50 limit in a minimum-security institution, \$25 limit in a medium-security institution, maximum-security institution, or multi-level security institution.

- e) Any other item that could jeopardize the security of the penitentiary or the safety of persons, when that item is possessed without prior authorization;

1.2.2 Tobacco products and associated products (including, but not limited to, cigarettes, cigars, tobacco, chewing tobacco, cigarette-making machines, matches and lighters) are considered unauthorized items.

- a) "commercial vehicle": Vehicle intended for the transportation of material, equipment or tools necessary for the work.
- b) "CSC": Correctional Service of Canada.
- c) "Warden": Warden or Superintendent of the institution, as the case may be.
- d) "Construction Personnel": Employee of: the Contractor, one of the Subcontractors, equipment operators, transporters or suppliers of materials, inspection or assessment agencies, or regulatory bodies.
- e) "Engineer": Project Manager, from Public Works and Government Services Canada.
- f) "perimeter": Area of the institution surrounded by fencing or walls, preventing the free movement of inmates.

- g) “construction site”: Area in which the Contractor is authorized to work, as indicated in the project plans. It may be isolated from the institution’s security perimeter.

NOTE: A brief description of the enclosure construction must be included below

1.3 PRELIMINARY MEASURES

1.3.1 Prior to starting the work, the Contractor must meet with the Warden or the Warden’s representative to:

- a) discuss the nature and the scope of the work;
- b) establish mutually-acceptable security measures, in accordance with this directive and the specific needs of the institution.

1.3.2 The contractor shall:

- a) be sure to inform Construction Personnel of the security requirements;
- b) ensure that the security requirements are always posted in plain view on the site;
- c) work with institutional staff to ensure that Construction Personnel comply with the security requirements.

1.4 CONSTRUCTION PERSONNEL

1.4.1 Submit a list of the names and birth dates of all personnel scheduled to work on the construction site to the Warden, as well as each of their completed security clearance forms.

NOTE: In some institutions, there are fewer requirements for personnel only working on the site for a very brief period.

1.4.2 Allow two (2) weeks for the security clearance forms to be processed. No personnel will be admitted to the institution without valid security clearance and an identification card with a recent photo, such as a provincial driver’s licence. Security clearance is issued for each specific CSC institution.

1.4.3 The Warden may require that personnel be photographed so that pictures of their faces can be posted at appropriate spots throughout the institution or entered into a database for identification purposes. The Warden may also require that Construction Personnel prominently display photo identification on their clothing when they are within the institutional perimeter.

NOTE: Check specific requirements on this point with the institution.

1.4.4 If there are reasons to believe that an individual may pose a security risk, any such individual will be refused entry to institutional premises.

1.4.5 Individuals will be immediately removed from institutional premises if:

- a) they appear to be under the influence of alcohol, drugs or narcotics;
- b) they behave in an abnormal or disorderly manner;
- c) they are in possession of prohibited items.

1.5 VEHICLES

1.5.1 All individuals who leave a vehicle unattended on CSC premises must close the windows and lock the doors and the trunk. The owner of the vehicle or the employee of the company that owns it must ensure that the keys are kept in their personal possession.

NOTE: The institution may require that all vehicles and motorized equipment be equipped with a device that allows for locking the fuel cap.

1.5.2 The Warden can limit the number and type of vehicles permitted on the grounds of the institution at any time.

1.5.3 Those delivering the materials needed for the project are required to have security clearance.

NOTE: Some institutions may require all delivery personnel to obtain security clearance.

1.5.4 If the Warden allows trailers to be left within the institution's security perimeter, the doors and windows must always be closed and locked when they are left unattended. Windows must be equipped with expanded metal guards.

1.6 PARKING

1.6.1 The Warden designates authorized parking areas for vehicles. If individuals park elsewhere, their vehicle may be towed.

1.7 SHIPMENTS

1.7.1 All shipments of material, equipment or tools for the work must be addressed to the Contractor to clearly distinguish them from shipments for the institution. The Contractor must ensure that Construction Personnel are on site to receive deliveries, as CSC staff will **not** accept deliveries of materials, equipment or tools intended for the project.

1.8 COMMUNICATION DEVICES

- 1.8.1** Any telephones, fax machines or computers with an Internet connection must be approved by the Warden.
- 1.8.2** The Warden must ensure that the phones, fax machines and computers equipped with Internet connections are not installed in areas to which inmates have access. Access to computers must be protected with a password, preventing unauthorized personnel from connecting to the Internet.
- 1.8.3** Cellular or digital cordless phones, including (but not limited to) text messaging devices, pagers, BlackBerrys, and telephones used as two-way radios are prohibited in the institution without the express authorization of the Warden. Even when cellular phones are permitted, they are not to be used by inmates at any time.
- 1.8.4** The Warden may approve but limit the use of two-way radios.

NOTE: In some institutions, cellular or digital phones and two-way radios are permitted; however, some conditions apply. For example, their use may not be permitted in areas accessible to inmates.

1.9 HOURS WORK

- 1.9.1** Week runs from Monday to Friday from 7:30 to 16h every day.

NOTE: Hours vary from one institution to another. It should check with the institution concerned and consult the section on the schedule section 01007.

- 1.9.2** Work is not permitted on weekends or vacation days public without the express permission, you have to ask at least seven days in advance.

NOTE: In some institutions, this period is often shorter. It should therefore be checked.

1.10 OVERTIME

- 1.10.1** The Director permission is required for any additional work. In addition, forty-eight hours notice is required before performing additional work authorized. Whether to work overtime to complete an urgent task, for example, pouring concrete or to ensure the safety of the construction, the contractor shall notify the Director as soon as it is itself made aware of such a need, then follow the instructions of the Director. Related costs incurred by the State may be charged to the contractor.

NOTE: In some institutions, this period is often shorter. It should therefore be checked.

1.10.2 When to overtime work or the weekend or statutory holiday, and that overtime work is authorized by the Director, the Director or the person designated allocates additional staff to surveillance. The engineer may also assign additional staff to inspect the construction activities. Costs associated with the assignment may be subject to a claim by the state.

1.11 TOOLS AND EQUIPMENT

1.11.1 Keep a comprehensive list of the tools and equipment used during the work. Submit the list for inspection when necessary.

NOTE: Obtain a list of unauthorized/restricted tools and equipment that are prohibited for a given project. Insert the list hereinafter.

1.11.2 Keep an updated list of the tools and equipment used throughout the project.

1.11.3 Never leave tools unattended, particularly mechanical tools, tools with cartridges, cartridges, files, saw blades, rod saws, wires, cords, ladders and any item used for lifting (jacks, cylinders, etc.).

1.11.4 Store tools and equipment in a secure, authorized location.

1.11.5 Lock all toolboxes after use. The Contractor's employees must keep the keys with them at all times. Lock up scaffolding that is not being used; once erected, scaffolding must be secured to the satisfaction of the institutional representative.

1.11.6 Notify the Warden immediately if any tools or equipment have been lost or have disappeared.

1.11.7 The Warden must ensure that security staff checks the Contractor's tools and equipment based on the list provided by the Contractor, at the following times:

- a) at the beginning and end of each construction project;
- b) each week, if the work lasts more than one (1) week.

NOTE: Some institutions require that tools and equipment be removed from the work site on a daily basis (e.g., in a busy area).

1.11.8 Some tools/equipment—such as cartridges and metal saw blades—are closely controlled. At the beginning of the day, the Contractor will be given a sufficient number of these items for one (1) day's work. Used blades/cartridges will be returned to the Warden's representative at the end of each day.

NOTE: Controlled items are managed differently from one institution to another. The method used must therefore be confirmed with the specific institution.

1.11.9 If propane or natural gas is used as a heat source for the work, the institution requires that a member of its personnel supervise the work outside of regular working hours.

NOTE: This is a concern if the construction site is located near inmates' living units. A fire could put human lives in danger. Check the institution's policy.

1.12 KEYS

1.12.1 The Contractor must ask the supplier or the company that installs the security devices to submit keys for these devices directly to the institution (to the Security Maintenance Officer, specifically).

1.12.2 The Security Maintenance Officer will give the Contractor a receipt for the keys.

1.12.3 The Contractor will submit a copy of the receipt to the Technical Authority.

1.13 OTHER KEYS

1.13.1 During the work, the Contractor will use regular cylinders in regular locks.

1.13.2 The Contractor will give its employees (and those of the Subcontractor, if necessary) instructions on the safe storage of keys used during the work.

1.13.3 At the end of each phase of the work, the CSC Representative, in collaboration with the locksmith, must:

- a) establish the lock installation plan;
- b) receive the keys and cylinders for the institution's locks directly from the locksmith;
- c) remove and return cores used during the work and have permanent cores installed in the institution's locks.

1.13.4 Once the security locks are installed, the CSC officers who escort Construction Personnel must obtain keys from the Security Maintenance Officer to open doors according to the Contractor's needs. The Contractor must inform Construction Personnel that only the CSC officers escorting them are authorized to use the keys.

1.14 SECURITY DEVICES

1.14.1 Submit all uninstalled security devices to the Warden, who will ensure that they are destroyed or stored safely for later use.

1.15 PRESCRIPTION MEDICATION

1.15.1 If the Contractor employs individuals who must take prescription medication during the work day, these employees must obtain authorization from the Warden to bring one (1) day's dosage into the institution.

1.16 RESTRICTIONS ON TOBACCO USE

- 1.16.1** Neither Contractors nor Construction Personnel are permitted to smoke inside or outside when they are within the perimeter of a correctional institution. They must not have unauthorized tobacco products in their possession within the institutional perimeter.
- 1.16.2** Contractors and Construction Personnel who violate this policy will be asked to stop smoking or to throw out all unauthorized tobacco products immediately. Individuals who continue to violate this policy will be asked to leave the institution.
- 1.16.3** Smoking will only be permitted outside the correctional institution's perimeter, in a location designated by the Warden.

1.17 PROHIBITED ITEMS

- 1.17.1** Firearms, ammunition, explosives, alcohol, drugs and narcotics are prohibited on institutional premises.
- 1.17.2** The Warden must be notified immediately if anyone is found in possession of prohibited items on the work site.
- 1.17.3** The Contractor must be vigilant in monitoring Construction Personnel and the Subcontractor's employees. Individuals found in possession of prohibited items may have their security clearance revoked. If the violation is serious, the company in question may be expelled from the institution for the duration of the work.
- 1.17.4** If firearms or ammunition are found in the vehicle of a Contractor, Subcontractor, supplier, or their personnel, the security clearance of the vehicle's driver will be revoked immediately.

1.18 SEARCHES

- 1.18.1** All individuals and vehicles arriving on the institution's premises may be searched.
- 1.18.2** If the Warden has reason to believe that one of the Contractor's employees is in possession of a prohibited item, the Warden may order a search of that person.
- 1.18.3** The personal belongings of all personnel arriving at the institution may be checked to search for the residue of contraband drugs.

1.19 ACCESS TO THE INSTITUTION AND REMOVAL OF VEHICLES

- 1.19.1** Neither Construction Personnel nor commercial vehicles may be admitted to the institution's premises outside normal working hours without the express authorization of the Warden.

1.20 VEHICLE TRAFFIC

1.20.1 Vehicles may be escorted on and off the institution's premises through the vehicular access gate during the following periods:

- a) [07 h 45] to [11 h 00]
- b) [13 h 00] to [15 h 30].

1.20.2 Vehicles may not leave the institution until an inmate count has been performed.

NOTE: Hours vary from one institution to the next. They should be verified with the institution in question.

1.20.3 The Contractor must give the Warden twenty-four (24) hours' notice of the arrival of heavy equipment, such as concrete trucks and cranes.

1.20.4 Vehicles carrying soil or other detritus deemed impossible to search must constantly be monitored by CSC employees or Commissionaires who report to the Warden.

1.20.5 Before a commercial vehicle may be admitted onto the institution's premises, the Contractor or its representative must certify that the vehicle's content is essential to the execution of the work.

1.20.6 The Warden may refuse entry to all vehicles carrying materials that he or she believes pose a risk to institutional security.

1.20.7 The personal vehicles of Construction Personnel are not allowed within the security fence or walls of medium- or maximum-security institutions without the express permission of the Warden.

NOTE: Check the institution's policy on employees' private vehicles.

1.20.8 With prior authorization from the Warden, a vehicle can be used to transport employees to the site in the morning and from the site in the evening, but may not stay on the premises during the day.

NOTE: Check the institution's policy on vehicles used to transport employees.

1.20.9 With prior authorization from the Warden, some equipment may be left on site overnight or over the weekend. It must be locked and its batteries removed. The Warden may require that equipment be chained and padlocked to another solid object.

1.21 CONSTRUCTION PERSONNEL TRAFFIC ON INSTITUTIONAL PREMISES

- 1.21.1** Subject to proper institutional security, the Warden will give the Contractor and Construction Personnel as much freedom of movement and autonomy as possible.
- 1.21.2** The previous paragraph notwithstanding, the Warden may:
- a) prohibit access to sections of the institution;
 - b) require that Construction Personnel be accompanied by a CSC security officer in designated sections for the duration of the work or during certain periods;
 - c) require that all personnel remain on-site during coffee/health and lunch breaks, but they are not authorized to eat in the Correctional Officers' break room or lunch room.

1.22 MONITORING AND INSPECTION

- 1.22.1** CSC security staff monitors and inspects activities and related employee and vehicle traffic to ensure that established security standards are being followed.
- 1.22.2** At the start and throughout the duration of the work, CSC staff must be sure to convey to Construction Personnel the necessity of monitoring and inspections.

1.23 WORK STOPPAGE

- 1.23.1** At any time, the Warden may ask the Contractor, Construction Personnel, or Subcontractors not to enter the construction site or to leave immediately if a security incident is in progress in the institution. The site supervisor designated by the Contractor must note the name of the employee issuing the request and the time, and comply with the order as soon as possible.
- 1.23.2** The Contractor must notify the Engineer of the work stoppage within twenty-four (24) hours.

1.24 CONTACT WITH INMATES

- 1.24.1** It is prohibited to enter into contact with inmates, speak to them, give them anything or accept anything from them without specific authorization. Anyone who violates this order will be expelled from the site and have their security clearance revoked.

NOTE: If the project requires CORCAN and inmate labour, check the institution's policy on contact with inmates.

- 1.24.2** It is prohibited to photograph inmates or CSC employees. It is also prohibited to photograph sectors of the institution when such photography is not required for the execution of the contract.

1.25 COMPLETION OF THE WORK

- 1.25.1** Unless otherwise indicated in the contract, once the construction project is completed or the facilities have been taken over, the Contractor must remove all materials, tools and equipment from the institution.

END OF SECTION

1. GENERAL INFORMATION

1.1. GENERAL

- 1.1.1. The products, materials, equipment, machinery and parts (called products in the specifications) used to perform the work must be in perfect condition, and of the best quality (in accordance with the terms of the specifications) for their intended purposes. As needed, provide proof of the nature, origin and quality of the supplied products.

1.2. REFERENCE STANDARD

- 1.2.1. If no specific edition or date is mentioned, adhere to the most recent standards in effect at the time of submission of the bid.

1.3. DELIVERY AND STORAGE

- 1.3.1. Materials and equipment must be delivered to and stored on the work site so as not to delay the start of work.
- 1.3.2. Immediately remove any rejected or surplus materials and equipment from the work site.

1.4. SELECTION OF MATERIALS BY THE CONTRACTOR FOR END OF SUBMISSION

- 1.4.1. If materials have been specified in reference to a standard, choose materials that meet or exceed the requirements of that standard.

1.5. SUBSTITUTION

- 1.5.1. Any substitution of materials or equipment shall be prohibited.

1.6. BASIS OF PAYMENT

- 1.6.1. Pavement repair work shall be measured and paid to the square metre. The price shall include all work, materials and equipment used for each type of repair. Except for type 1.
- 1.6.2. Payment for work shall be made after execution of the resulting call-up and upon presentation of a priced invoice.

2. PRODUCTS

2.1. TYPE REPAIRS

- 2.1.1. Type 1 Repair (type 1) (Cracks)
- a) Pavement crack clearing and sealing as per section 32 01 18
- 2.1.2. Type 2 Repairs (type 2) (Surface Repair)
- a) Existing paved surfaces to be cleaned and prepared.
 - b) Fill holes with EC-10 asphalt concrete (type EC-10) as per section 32 12 16.
 - c) Repair cracks as per section 32 01 18 (sheet asphalt).
 - d) Add a tack coat as per section 32 12 15.

- e) Spread and compact a layer of EC-10 asphalt concrete (type EC-10,) of 0 @ 50mm thickness compacted as per section 32 12 16.
- 2.1.3. Type 3 Repairs (type 3) (granular material).
- a) Shoulder patching or resurfacing with MG 20b granular material as per section 32 11 23..

END OF SECTION

1. GENERAL INFORMATION

1.1. SECTION CONTENTS

- 1.1.1. Clean-up to be done as work is being performed
- 1.1.2. Final clean-up

1.2. WORK SITE CLEANLINESS

- 1.2.1. Keep the work site clean and free of debris and waste materials.
- 1.2.2. Take all necessary action and obtain permits from the appropriate authorities to have debris and waste materials removed.
- 1.2.3. If necessary, provide for debris and waste removal receptacles on the work site.
- 1.2.4. Remove debris and waste materials from the work site at the end of every shift.
- 1.2.5. Store volatile wastes in sealed metal containers and remove them from the work site at the end of every shift.
- 1.2.6. On a daily basis, clean up existing roads that have been used by Contractor vehicles.

1.3. FINAL CLEAN-UP

- 1.3.1. Sweep and clean hard-surface areas and rake remaining areas.

1.4. MEASUREMENT FOR PAYMENT PURPOSES

- 1.4.1. No measurements will be required at the end of this section. Apportion the costs of clean-up work among the various items of the bid.

END OF SECTION



Service correctionnel
Canada

Correctional Service
Canada

1.2 SETTING UP LOCATION

1. GENERAL INFORMATION

1.1. WORK TO BE PERFORMED

1.1.1. This work must be performed on the Institutions' paved surfaces in accordance with the instructions of the institution's works department representative and within the allotted time frames.

1.2. CERTIFICATION OF MATERIALS

1.2.1. Before the start of work, submit to the institution's works department representative the results of tests conducted by the manufacturer and give him a certificate attesting that the materials meet the requirements of this section.

1.3. MEASUREMENT FOR PAYMENT PURPOSES

1.3.1. Pavement crack sealing work shall be measured and paid in linear metres.

1.3.2. The price shall include the clearing, sawing, cleaning, supplying and application of the product.

1.3.3. The cost of crack sealing work using sheet asphalt shall be included in the price of Type 2 repairs.

2. PRODUCTS

2.1. MATERIALS

2.1.1. The hot-applied sealant shall be in compliance with MTQ standards 4401 and 6325-6.

2.1.2. For Type 2 repairs, the crack sealant material, before paving, shall be sheet asphalt.

3. EXECUTION

3.1. MATERIALS

3.1.1. Sealant heating materials:

a) Insulated, double-shell, oil-jacketed kettle.

b) Motor-driven agitator.

c) Fully automated temperature control system to simultaneously regulate the oil temperature ensuring heat transfer and the sealant temperature.

3.1.2. Pressure vessel used to apply the sealant at a manufacturer-recommended pressure using a flexible hose and a lance equipped with a nozzle that matches the width of the cracks.

3.1.3. Capable of maintaining the sealant at the manufacturer-recommended temperature throughout the application process.

3.1.4. Dump trucks and wheeled pavers shall not be accepted.

3.2. CRACK PREPARATION

3.2.1. The institution's works department representative shall indicate which cracks are to be cleaned and sealed.

3.2.2. Before applying sealant, use a hot-air lance to clean and fully dry the cracks. It must be an internal combustion lance, not the type with an external flame. The crack edges must change colour but without becoming blackened or oxidized.

- 3.2.3. Clear the area of materials removed from the cracks, in accordance with instructions by the institution's works department representative.
- 3.2.4. Before applying the sealant, have the crack preparation work approved by the institution's works department representative.

3.3. SEALANT APPLICATION

- 3.3.1. Do not use any sealant that has frozen.
- 3.3.2. Immediately before sealing the cracks, make sure they are clean and dry.
- 3.3.3. Slowly heat the sealant to the application temperature, according to manufacturer recommendations.
- 3.3.4. Fill cracks with sealant immediately after having cleaned them with the hot-air lance. During the sealing process, hold the nozzle of the sealant application lance near the bottom of the crack.
- 3.3.5. Seal cracks only when the outside temperature is above 10 C, the forecasted low for the day is not below 5 C and there is no rain in the forecast.
- 3.3.6. Apply sealant to the cracks by starting from the bottom so that once the sealant has cooled, it will be even with the pavement surface.

END OF SECTION

1. GENERAL INFORMATION

1.1. DESCRIPTION OF WORK

1.1.1. Use of granular base.

- a) Granular base materials shall be used in various types of repairs.
- b) For shoulder patching (MTQ standard 6323-2) or resurfacing (MTQ standard 6323-3), granular base materials shall be used in compliance with the indicated standards.

1.2. TECHNICAL DATA

- 1.2.1. Before the start of work, submit to the institution's works department representative, for approval, the results of granulometric tests as well as all tests conforming to the various physical and mechanical properties of the aggregates used in this section.

1.3. MEASUREMENT FOR PAYMENT PURPOSES

- 1.3.1. Granular base shall be measured and paid in square metres. Only those materials actually incorporated into the work and approved by the institution's works department representative shall be taken into account. The price includes the supplying, handling, loading, hauling, placing and compacting of granular base materials, including all incidental expenses associated with the performance of these tasks.

2. PRODUCTS

2.1. MATERIALS

- 2.1.1. Granular base materials must be in compliance with the requirements of standard NQ 2560-114 and the following requirements.
- 2.1.2. Crushed gravel or rock in accordance with the requirements of an MG-20 or MG-20b depending on the use and the instructions of the institution's works department representative.

3. EXECUTION

3.1. PERFORMANCE OF WORK

- 3.1.1. Place the granular base materials, once the existing layer has been inspected and approved by the institution's works department representative.

3.2. PLACING

- 3.2.1. In the indicated areas, place granular base at specified depth and level.
- 3.2.2. Make sure that no frozen material is placed.
- 3.2.3. Place material only on a clean unfrozen surface, free from snow and ice.
- 3.2.4. Place granular base materials using methods that do not lead to segregation and degradation.
- 3.2.5. To place and shape granular base materials, use spreaders equipped with

adjustable templates or rulers to guarantee that the materials are spread in uniform layers of the required thickness.

- 3.2.6. Spread material to full width in uniform layers not exceeding 150 mm in compacted thickness. The institution's works department representative may allow thicker layers if the required density can be achieved.
- 3.2.7. Shape each layer to a smooth contour and compact to the specified density before a succeeding layer is placed.
- 3.2.8. Remove and replace any portion of a layer in which material becomes segregated during placing.

3.3. COMPACTING

- 3.3.1. Compact to density not less than 98% of corrected maximum dry density.
- 3.3.2. Shape and compact alternately to obtain a smooth, even and uniformly compacted base.
- 3.3.3. During compacting, add the necessary amount of water to obtain the specified density. If the soil is too wet, aerate it by scarifying it using the appropriate material until its water content has returned to normal.
- 3.3.4. Correct surface irregularities by loosening and adding or removing materials until the surface is within the specified tolerances.

3.4. FINISH TOLERANCES

- 3.4.1. After compacting, the granular base grade and cross-section shall be within 10 mm of the specified grade and cross-section, but not uniformly high or low.

3.5. MAINTENANCE

- 3.5.1. Maintain finished base in a condition conforming to this section until acceptance by the institution's works department representative.

END OF SECTION

1. GENERAL INFORMATION

1.1. DEFINITIONS

Asphalt tack coat: applied to an existing asphalt or concrete surface before a new asphalt concrete surface is applied.

Asphalt prime coat: applied to a granular surface before the asphalt concrete surface is applied.

1.2. QUALITY ASSURANCE

Before the start of work, submit to the institution's works department representative the results of tests and the certificate issued by the manufacturer guaranteeing that the asphalt meets the requirements of this section.

1.3. MEASUREMENT FOR PAYMENT PURPOSES

Asphalt tack coat and prime coat shall not be measured for payment purposes but shall be included as part of the work performed for each type of repair.

2. PRODUCTS

2.1. EQUIPMENT

CSS-1 asphalt in accordance with MTQ standards 6325-2 and 4105 or 4104.

3. EXECUTION

3.1. MATERIALS

Pressure distributor designed, equipped, maintained and operated so the asphalt material may be:

- a) maintained at an even heat;
- b) applied uniformly on surface widths up to 5.0 m;
- c) applied with uniform pressure at readily controlled rates from 0.2 to 5.4 L/m²; the variation allowed shall never exceed 0.1 L/m²;

distribute asphalt in a uniform spray, without atomization, at the required temperature.

3.2. IMPLEMENTATION

Have the institution's works department representative approve existing surface before applying asphalt prime coat or tack coat.

Unless otherwise directed by the institution's works department representative, apply asphalt to a dry surface.

Applying asphalt to a frozen surface is prohibited.

Do not lay asphalt when the outside temperature is below 10 C or when rain is forecasted within two hours.

If traffic cannot be interrupted, perform the work on only one half of the road width at a time.

Avoid overlap at joints.

Do not coat with asphalt those surfaces that will be exposed once the surfacing is finished.

Apply an additional layer of asphalt material to places that need it, in accordance with the Technical Officer's directives.

Prohibit all traffic on coated surfaces until the asphalt has fully cured.

Wait for the asphalt to fully cure before placing the asphalt surfacing.

END OF SECTION

1. GENERAL INFORMATION

1.1. DEFINITION

- 1.1.1. Surfacing with asphalt concrete, including asphalt cement, shall be included in the work performed for each type of repair, as described in clause 2.1 of section 01 61 00.

1.2. DATASHEET

- 1.2.1. Before the start of work, submit to the institution's works department representative, for approval, all test results for aggregates to be used in asphalt concrete mixes.

2. PRODUCT

2.1. MATERIALS

- 2.1.1. Asphalt binder (asphalt cement): in accordance with MTQ standard 4101.
- 2.1.2. Aggregates: in accordance with standard NQ 2560-114 and the following requirements:
 - a) Crushed stone or gravel consisting of hard, durable, angular particles, free from clay lumps, hydraulic, organic or frozen materials and other deleterious materials.
- 2.1.3. EC-10 and ESG-10 asphalt mixes shall be in compliance with MTQ standard 4202 as well as this section.
- 2.1.4. Coarse aggregates are those which do not pass through a 5.0 mm sieve; fine aggregates are those which do pass through the same sieve during tests conducted in accordance with standard ASTM C136-96a.
- 2.1.5. Do not use polishable aggregates in mixes for surface layers.
- 2.1.6. Physical and mechanical properties in accordance with requirements set out in MTQ table 4202-1.
- 2.1.7. If natural sand is used in asphalt concrete mix, no more than 10% by mass may be used.
- 2.1.8. Fine minerals: in accordance with standard ASTM D242.

2.2. JOB MIX FORMULA

- 2.2.1. Mix formulas, as well as test results for these mixes, must be approved by the Technical Officer. The contractor shall provide the institution's works department representative with its formulas before the start of work. The contractor shall refer to standard MTQ 4202 for information on how to present its formulas.
- 2.2.2. Mix compositions must not be modified without prior approval from the institution's works department representative. If a change is proposed in a material's supply source, a new job formula mix must be verified by the institution's works department representative.

3. EXECUTION

3.1. MIXING PLANTS

3.1.1. Mixing plants must conform to standard ASTM D 995-95b.

3.2. EQUIPMENT

3.2.1. Paver: use a self-propelled mechanical paver.

3.2.2. Rollers: use a sufficient number of rollers of type and weight to obtain specified density of compacted mix.

3.2.3. Trucks: use a sufficient number of trucks of adequate size, speed and condition to ensure orderly and continuous operation and as follows:

- a) Beds with tight metal bottoms.
- b) Covers of sufficient size and weight to completely cover and protect asphalt mix when truck fully loaded.
- c) In cool weather or for long hauls, insulate entire contact area of each truck bed.

3.2.4. HAND TOOLS

- a) Use lutes or rakes with covered teeth for spreading and finishing operations.
- b) Use steel tamping rods having mass not less than 12 kg and a bearing area not exceeding 310 cm² for compacting material along edges, gutters and other areas inaccessible to rollers. In place of steel tamping rods, mechanical compacting equipment can be used when the institution's works department representative permits it.
- c) Use straight edges, 4.5 m in length, to test finished surface, and provide one to the institution's works department representative.
- d) Use a mechanical saw specially equipped to cut transverse joints.

3.3. SURFACE PREPARATION COVERING

3.3.1. Before applying surfacing, apply layer of asphalt tack coat or prime coat in accordance with section 32 12 15 – Asphalt Tack Coat.

3.3.2. When more than one layer of asphalt concrete is required, spread a thin film of liquid asphalt between layers, in accordance with directives of the institution's works department representative (32 12 15).

3.3.3. Before beginning paving work, clean and clear road surfaces of non-adhesive or foreign substances.

3.4. TRANSPORT MIX

3.4.1. Transport mix to job site in vehicles cleaned of foreign substances.

3.4.2. Paint or spray truck beds with a limewater, soap or detergent solution or a non-petroleum based solution sold in stores, at least once a day or as needed. Elevate truck bed and thoroughly drain. No excess solution will be permitted.

3.4.3. During delivery and placing, the mix temperature must never be lower than specified by asphalt cement manufacturer.

3.5. PLACING OF ASPHALT CONCRETE

- 3.5.1. Before placing asphalt concrete, have the existing surface and the layer of asphalt tack coat or asphalt prime coat approved by the institution's works department representative.
- 3.5.2. Placing conditions
 - a) Place asphalt concrete mixtures only when ambient air temperature is above 5 C.
 - b) Do not place hot-mix asphalt when pools of standing water exist on surface to be paved, during rain, or when surface is damp.
- 3.5.3. If there are signs of segregation, immediately suspend spreading operation until the cause is determined and corrected.
- 3.5.4. Correct irregularities in paved surface immediately after the paver has passed. Using a shovel or lute, remove surplus material that juts out. Fill cavities with hot mix and level. Do not broadcast material over surfaces to be repaired.
- 3.5.5. When hand spreading is used:
 - a) Distribute material uniformly; do not broadcast material.
 - b) During spreading operations, loosen base materials and distribute them uniformly using lutes or rakes with covered teeth. Reject clumped materials that are difficult to break apart.
 - c) After placing but before rolling, check surfaces with templates and straight edges, and correct irregularities.

3.6. COMPACTING

- 3.6.1. Roll asphalt continuously to a density not less than 94% in accordance with method LC26-320.
- 3.6.2. General.
 - a) Start rolling operations as soon as placed mix can bear weight of roller without undue displacement of material or cracking of surface.
 - b) Operate roller slowly initially to avoid displacement of material. For initial and subsequent rolling, do not exceed 5 km/h for static steel-wheeled rollers and 8 km/h for pneumatic-tired rollers. For finish rolling, do not exceed 9 km/h.
 - c) Use non-vibrating compacting equipment to level layers less than 25 mm thick.
 - d) Overlap successive passes of roller by at least one half width of roller, and vary pass lengths.
 - e) Keep wheels of roller slightly moistened with water to prevent pick-up of material but do not over-water.
 - f) Do not stop vibratory rollers on pavement that is being compacted with vibratory mechanism operating.
 - g) Do not permit heavy equipment or rollers to stand on finished surface before it has been compacted and has thoroughly cooled.

3.7. DEFECTIVE WORKS

- 3.7.1. Correct irregularities which develop before completion of compacting by loosening surface mix and removing or adding material as required. If irregularities or defects remain after final compaction, remove surface course promptly and lay new material to form a true and even surface, and compact immediately to specified density.
- 3.7.2. Repair areas that show signs of segregation, cracking or rippling.

END OF SECTION



Service correctionnel
Canada

Correctional Service
Canada

APPENDIX



**INSTITUTIONAL ACCESS
CPIC CLEARANCE REQUEST**

**ACCÈS À UN ÉTABLISSEMENT
DEMANDE DE VÉRIFICATION
DU DOSSIER AU CPIC**

PUT AWAY ON FILE – CLASSER AU DOSSIER
ADMINISTRATIVE OR OPERATIONAL FILE
DOSSIER ADMINISTRATIF OU OPÉRATIONNEL
▶ Original = 3170-12

▶ PLEASE PRINT INFORMATION CLEARLY - VEUILLEZ ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES

Institution – Établissement

Request received / Demande reçue le | Date (YYAA-MM-DJ)

PUT AWAY ON FILE / CLASSER AU DOSSIER ▶ **3170-12**

A. PERSONAL INFORMATION – RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Surname / Nom de famille | Full name (no nicknames or initials) / Nom au complet (pas de surnoms ou d'initiales) | Maiden name (if applicable) / Nom de jeune fille (s'il y a lieu)

Date of birth / Date de naissance (YYAA-MM-DJ) | Place of birth – Lieu de naissance / City/Town – Ville ou municipalité | Province/State – Province ou état | Country – Pays

B. PHYSICAL DESCRIPTION – DESCRIPTION PHYSIQUE

Male / Homme | Female / Femme | Height – Grandeur | Weight – Poids | Eye color – Couleur des yeux | Hair color / Couleur des cheveux

C. ADDRESS – ADRESSE

Street – Rue | City/Town – Ville ou municipalité | Province | Postal Code - Code postal | Telephone number – Numéro de téléphone / Home – Domicile | Work – Bureau

Representing (name of company/organization) – Représente (nom de la compagnie ou de l'organisation)

D. GENERAL INFORMATION – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Have you ever been convicted of a criminal offence for which you have not been granted a pardon, or an offence for which you have been granted a pardon and such a pardon has been revoked? / Avez-vous déjà été reconnu coupable d'une infraction criminelle pour laquelle on ne vous a pas octroyé un pardon ou d'une infraction pour laquelle on vous a octroyé un pardon qui a été révoqué? Yes / Oui No / Non

2. Do you personally know of any person incarcerated in a correctional facility? / Connaissez-vous personnellement une personne qui est incarcérée dans un établissement correctionnel? Yes / Oui No / Non | If so, provide names - Si oui, fournir son nom :

3. Do you have any reason to believe coming into contact with this person could pose a risk to your or their personal safety? / Avez-vous des raisons de croire que le fait d'entrer en contact avec cette personne pourrait présenter un risque pour votre sécurité personnelle ou la sienne? Yes / Oui No / Non

4. Are you related/associated to an inmate or on an inmate's visiting list? / Êtes-vous apparenté ou associé à un détenu ou inscrit sur la liste des visiteurs d'un détenu? Yes / Oui No / Non

If you have answered YES to any of the above, please explain below. – Si vous avez répondu OUI à une des questions ci-dessus, veuillez fournir une explication ci-après.

E. SIGNATURE (When sections A to E are filled out completely, please return the completed form to the institution for approval.)

(Une fois que les sections A à E ont été remplies, veuillez retourner le formulaire dûment rempli à l'établissement aux fins d'approbation.)

In making this application, I hereby give the Correctional Service of Canada my consent to use the information provided on this form to conduct such inquiries with police authorities as may be necessary to ascertain my suitability. Finally, I acknowledge that the Correctional Service of Canada has no responsibility for any harm that may come to me in the course of my activities, except where such harm is a direct result of negligence on the part of an employee(s) of the Service.

En soumettant la présente demande, j'autorise le Service correctionnel du Canada à se servir des renseignements fournis dans le formulaire afin de mener, auprès des services de police, toute enquête jugée nécessaire pour vérifier mon admissibilité. Par ailleurs, je conviens que le Service correctionnel du Canada ne peut être tenu responsable d'un préjudice subi dans le cadre de mes activités sauf si ce préjudice est directement attribuable à la négligence d'un ou de plusieurs employés du Service.

NOTE: Access may be denied for submitting false information. Passes may be issued for those receiving clearance and approval.

NOTA: Tout demandeur qui fournit de faux renseignements peut se voir refuser l'accès à l'établissement. Un laissez-passe peut être émis aux demandeurs dont la demande d'accès est approuvée.

Applicant's signature – Signature du demandeur

Date (YYAA-MM-DJ)

F. FOR OFFICE USE ONLY – RÉSERVÉ AU SCC

Reason for clearance – Motif justifiant la demande d'accès

Department making the request (please print) / Unité qui soumet la demande (en lettres moulées s.v.p.) | Signature of Division Head / Signature du chef de la division | Date (YYAA-MM-DJ)

Martin Gagnon, STR

No criminal record / Aucun casier judiciaire | A possible criminal record #: / Numéro du casier judiciaire possible : | Last entry: / Dernière entrée :

An outstanding warrant/charge held by: / Auteur du mandat non exécuté/accusation en instance :

SIGNATURES

Approved / Approuvée | Not approved / Non approuvée | The individual has been advised. – Le demandeur a été informé de la décision. | Yes / Oui | No / Non | By: / Par :

Security Intelligence Officer / Agent de renseignements de sécurité | Date (YYAA-MM-DJ) | Institutional Head / Directeur de l'établissement | Date (YYAA-MM-DJ) | Visit Review Board / Comité des visites | Date (YYAA-MM-DJ)

NORME

Produits de colmatage de fissures et de joints

1. Objet

La présente norme a pour objet de déterminer les exigences du Ministère en ce qui a trait aux caractéristiques et aux critères d'évaluation des produits de colmatage de fissures et de joints manufacturés à base de bitume modifié, ainsi que de définir les modes d'action en assurance de la qualité relativement à la fabrication de ces produits. Les produits de colmatage sont utilisés pour traiter les fissures sur les chaussées en enrobé ainsi que pour sceller les joints sur les chaussées de béton.

2. Références

La présente norme renvoie à l'édition la plus récente des documents suivants :

NORMES

AMERICAN SOCIETY FOR TESTING
AND MATERIALS

ASTM D36 « Test Method for Softening
Point of Bitumen (Ring-and-Ball
Apparatus) ».

ASTM D1985 « Standard Practice for
Preparing Concrete Blocks for Testing
Sealants, for Joints and Cracks ».

ASTM D5329 « Standard Test Methods
for Sealants and Fillers, Hot-Applied, for
Joints and Cracks in Asphaltic and Portland
Cement Concrete Pavements ».

ASTM D5167 « Standard Practice for Mel-
ting of Hot-Applied Joint and Crack Sealant
and Filler for Evaluation ».

3. Définitions

Les définitions suivantes s'appliquent à la présente norme :

Lot

Un lot correspond à une quantité de produit, déterminée par le fabricant, ayant les mêmes caractéristiques physicochimiques, fabriquée

selon la même recette, à partir des mêmes constituants et de la même source d'approvisionnement, au cours d'une période de production ne dépassant pas trois jours de production sans interruption.

Produit de colmatage de fissures et de joints

Produit manufacturé à base de bitume modifié par ajout de polymères et d'autres additifs.

4. Caractéristiques requises

4.1 Exigences techniques

Le produit de scellement de fissures et de joints doit respecter les exigences décrites au tableau 4401-1. À cet effet, le fabricant procède à la caractérisation de chacun des lots.

4.2 Étiquetage

L'étiquette de chaque contenant ou emballage de produit doit contenir l'information suivante :

- le nom du fabricant;
- la date de fabrication;
- le nom du produit;
- le numéro du lot de production;
- la température maximale de chauffage définie selon la norme ASTM D5167 (« Safe Heating Temperature »);
- la température minimale de la mise en place définie selon la norme ASTM D5167 (« Pouring Temperature »).

5. Assurance de la qualité

5.1 Attestation de conformité

L'attestation de conformité est propre à chaque lot et doit contenir l'information suivante :

- le nom du fabricant;
- le nom commercial du produit;
- le numéro du lot de production;

Tome VII	
Chapitre 4	Norme 4401
Page 2 de 2	
Date 2009 12 15	

4.4 Produits de colmatage de fissures et de joints

Produits de colmatage de fissures et de joints

NORME

- la date de fabrication;
- les résultats des essais spécifiés au tableau 4401–1;
- le résultat de l’essai du point de ramollissement (ASTM D36);
- la température maximale de chauffage définie selon la norme ASTM D5167 (« Safe Heating Temperature »);
- la température minimale de la mise en place définie selon la norme ASTM D5167 (« Pouring Temperature »);
- l’attestation de conformité doit être datée et signée par le responsable du laboratoire du fabricant.

5.2 Contrôle

Le produit de colmatage de fissures et de joints est contrôlé à chaud au fondoir, et les caractéristiques doivent être conformes aux exigences du tableau 4401–2.

Tableau 4401–1
Exigences relatives au matériau prélevé à froid ⁽¹⁾

Caractéristiques	Minimum	Maximum	Méthodes d’essai
Pénétration au cône à 25 °C, 5 s (1/10 mm)	95	145	ASTM D5329 (non-immersed)
Résilience à 25 °C (%)	40	70	ASTM D5329
Fluage (mm)	—	5	ASTM D5329
Point de ramollissement ⁽²⁾	—	—	ASTM D36
Adhérence à – 29 °C, élongation de 150 % (nombre de cycles réussis) ⁽³⁾	3	—	ASTM D5329 (non-immersed)

- Échantillons prélevés sur un bloc de produit vierge et préparés en laboratoire, servant à caractériser le produit.
- Le liquide utilisé pour l’essai est de la glycérine USP.
- Aux fins de l’essai, trois éprouvettes sont préparées avec une épaisseur de 12,7 mm de scellant entre les blocs de béton. Un cycle est considéré réussi si les trois éprouvettes sont exemptes de défaut.

Le développement à tout moment au cours de l’essai d’un défaut tel qu’une fissure, une séparation ou toute autre ouverture ayant une profondeur de plus de 6 mm dans le scellant ou entre le scellant et le bloc de béton constitue un échec de l’éprouvette. La profondeur de la fissure, la séparation ou l’ouverture est mesurée avec un vernier, perpendiculairement à la surface de l’éprouvette sur laquelle est apparu le défaut.

Tableau 4401–2
Exigences de contrôle du matériau prélevé à chaud au fondoir

Caractéristiques	Minimum	Maximum	Méthodes d’essai
Pénétration au cône à 25 °C, 5 s (1/10 mm)	85	140	ASTM D5329 (non-immersed)
Résilience à 25 °C (%)	30	70	ASTM D5329



NORME

Ancienne
norme 1106

Scellement des fissures des chaussées souples et mixtes

1. Objet

La présente norme a pour objet d'établir les exigences du Ministère en ce qui a trait au scellement des fissures dans un revêtement de chaussée en enrobé par la méthode sans fraisage.

2. But

Sceller les fissures d'un revêtement bitumineux afin d'empêcher l'infiltration d'eau et de saumure dans la fondation granulaire, de ralentir la progression des dégradations et de conserver un confort de roulement.

3. Références

La présente norme renvoie à l'édition la plus récente des documents suivants :

NORMES :

MINISTÈRE DES TRANSPORTS
DU QUÉBEC

Tome V – Signalisation routière.

Tome VII – Matériaux.

AUTRES DOCUMENTS :

MINISTÈRE DES TRANSPORTS
DU QUÉBEC

Devis type – Scellement de fissures d'un revêtement de chaussée en enrobé.

MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT
DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES PARCS DU QUÉBEC

*Règlement sur les déchets solides (R.R.Q.,
c. Q-2, r.3.2).*

*Règlement sur les matières dangereuses
(R.R.Q., c. Q-2, r.15.2).*

4. Seuil d'intervention

L'intervention est planifiée à la suite d'une des observations suivantes :

- l'âge du revêtement bitumineux de la dernière intervention :
 - resurfaçage : de 1 à 3 ans;
 - rechargement granulaire et resurfaçage sur ancien enrobé (sandwich) : de 2 à 4 ans;
 - recyclage à froid de l'enrobé : de 2 à 4 ans;
 - construction, reconstruction, retraitement en place avec ou sans stabilisation : de 3 à 6 ans;
- le taux de fissuration total calculé pour deux voies de roulement doit se situer entre 500 et 3000 m/km en milieu rural ou 500 et 2000 m/km en milieu urbain;
- le taux de fissuration longitudinale dans les pistes de roues doit être inférieur à 1000 m/km, soit 25% de la longueur totale des pistes de roues;
- les fissures doivent être simples, aux bordures non ou modérément détériorées et ouvertes entre 3 et 20 mm à la fin de l'hiver ou au début du printemps;
- les fissures qui se prolongent dans l'accotement peuvent être scellées;
- les fissures multiples ou en carrelage et les lézardes ne doivent pas être scellées;
- les secteurs suivants sont à éviter :
 - secteurs présentant des dégradations liées à une faible portance;
 - secteurs présentant des dégradations liées à un drainage déficient;
 - enrobé présentant des signes de désenrobage et d'arrachement;
 - courbes accentuées qui nécessitent une réduction de vitesse (bretelles, échangeurs);

Tome VI
Norme 6325-6
Page 2 de 3
Date 2007 06 15

2- CHAUSSÉES Surfaces de roulement des chaussées souples, rigides et mixtes
Scellement des fissures des chaussées souples et mixtes

NORME

Ancienne norme 1106

- intersections;
- dans les pistes de roues des zones de freinage (fissures longitudinales).

5. Calendrier

Opération qui est généralement effectuée entre la fin de la période de dégel et le 15 octobre.

6. Matériaux

La présente section énumère les matériaux requis pour la réalisation de cette opération :

- produits de scellement conformes aux exigences de la norme 4401 « Produits de colmatage de fissures et de joints » du *Tome VII – Matériaux* et préalablement approuvés par le Service des matériaux d'infrastructures;
- papier antiadhérent.

7. Points à surveiller

- 1- Effectuer le scellement de fissures lorsque les conditions atmosphériques le permettent :
 - température extérieure supérieure à 5°C et température à la surface du revêtement inférieure à 50°C;
 - revêtement bitumineux et fissures propres et secs.
- 2- Les lots des produits doivent être évalués (évaluation complète pour un nouveau produit ou partielle pour un produit déjà utilisé au cours de l'année) par le Service des matériaux d'infrastructures avant leur utilisation.
- 3- Nettoyer la fissure avec un jet d'air comprimé en partant du centre de la chaussée vers l'accotement pour les fissures transversales, et dans le sens de la circulation pour les fissures longitudinales, afin d'éliminer entièrement les poussières et débris.

- 4- Enlever toute trace d'humidité dans la fissure au moyen de la lance thermo-pneumatique, si nécessaire.
- 5- Le délai maximal entre le dernier nettoyage de la fissure et la pose du produit ne doit pas dépasser cinq minutes pour éviter que la poussière se redépose.
- 6- Respecter la température de chauffage et de pose du produit recommandée par le fabricant.
- 7- Le produit est posé au moyen d'une buse d'injection et d'un racloir qui remplit la fissure, étale le produit et permet une surépaisseur maximale de 4 mm au-dessus de la fissure sur une largeur d'environ 40 mm.
- 8- Étendre le papier antiadhérent biodégradable sur le produit immédiatement après son application pour éviter que le produit adhère aux pneus.
- 9- Prélever des échantillons à chaud, tel qu'il est spécifié au devis type « Scellement de fissures d'un revêtement de chaussée en enrobé ». En faire l'analyse dans les meilleurs délais et, en cas de non-conformité, apporter les mesures correctives appropriées.
- 10- Rétablir la circulation après 30 minutes.

8. Niveau de qualité

Les caractéristiques mesurées ou évaluées à la fin de cette intervention afin de déterminer la qualité du travail sont les suivantes :

- adhérence du produit de scellement (s'assurer que, si l'on pince le produit avec les doigts, on ne peut le faire décoller de l'enrobé en tirant);
- surépaisseur maximale de 4 mm du produit de scellement au-dessus de la fissure sur une largeur d'environ 40 mm;
- propreté des lieux;

NORME

Ancienne
norme 1106

Scellement des fissures des chaussées souples et mixtes

- contrôle de la qualité du produit après chauffage, tel qu'il est spécifié au devis type « Scellement de fissures d'un revêtement de chaussée en enrobé »;
- conformité des produits utilisés.

9. Remarques

- La signalisation des travaux doit respecter les exigences du *Tome V – Signalisation routière*.
- À la suite d'un bris, du nettoyage ou de l'entretien des équipements, la gestion des résidus doit être effectuée conformément au Règlement sur les déchets solides et au Règlement sur les matières dangereuses. Ces résidus doivent être acheminés vers un lieu d'élimination, d'entreposage, de traitement ou de recyclage autorisé par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec.
- *L'adhérence du produit de scellement peut être vérifiée en mesurant le pourcentage d'efficacité selon la méthode proposée au Guide de scellement des fissures.*

10. Bibliographie

Pour compléter l'information sur cette norme, vous pouvez consulter le document suivant :

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC. Guide de scellement de fissures, avril 2004.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC. Devis type – Scellement de fissures d'un revêtement de chaussée en enrobé, février 2004.



TENDER SHEET

Pavement Repairs

DONNACONA INSTITUTION

(FIXED PERIOD: From September 1, 2013 to August 31th, 2015)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	2000	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	8000	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	8000	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
Estimated total price					\$ _____
<i>*Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.</i>					



TENDER SHEET

Pavement Repairs

DONNACONA INSTITUTION

(OPTION 1: From September 1, 2015 to August 31, 2016)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	1000	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	4000	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	4000	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
Estimated total price					\$ _____
<i>*Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.</i>					



TENDER SHEET

Pavement Repairs

DONNACONA INSTITUTION

(OPTION 2: From September 1, 2016 to August 31, 2017)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	1000	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	4000	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	4000	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
Estimated total price					\$ _____
<i>*Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.</i>					



TENDER SHEET

Pavement Repairs

COWANSVILLE AND DRUMMOND INSTITUTIONS

(FIXED PERIOD: From September 1, 2013 to August 31th, 2015)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	800	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	500	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	200	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
Estimated total price					\$ _____
<i>*Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.</i>					



TENDER SHEET

Pavement Repairs

DRUMMOND AND COWANSVILLE INSTITUTIONS

(OPTION 1: From September 1, 2015 to August 31, 2016)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	400	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	250	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	100	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
Estimated total price					\$ _____
<i>*Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.</i>					



TENDER SHEET

Pavement Repairs

DRUMMOND AND COWANSVILLE INSTITUTIONS

(OPTION 2: From September 1, 2016 to August 31, 2017)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	400	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	250	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	100	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
Estimated total price					\$ _____
<i>*Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.</i>					



Service correctionnel
Canada

Correctional Service
Canada

TENDER SHEET

Pavement Repairs

**JOLIETTE INSTITUTION
COMPLEX LAVAL INSTITUTIONS,
COMPLEX STE-ANNE-DES-PLAINES INSTITUTIONS**

(FIXED PERIOD: From September 1, 2013 to August 31th, 2015)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	16000	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	1500	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	9000	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____

Estimated total price

\$ _____

**Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.*



Service correctionnel
Canada

Correctional Service
Canada

TENDER SHEET

Pavement Repairs

JOLIETTE INSTITUTION, COMPLEX LAVAL INSTITUTIONS COMPLEX STE-ANNE-DES-PLAINES INSTITUTIONS

(OPTION 1: From September 1, 2015 to August 31, 2016)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	8000	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	750	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	4500	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____

Estimated total price

\$ _____

**Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.*



Service correctionnel
Canada

Correctional Service
Canada

TENDER SHEET

Pavement Repairs

**JOLIETTE INSTITUTION
COMPLEX LAVAL INSTITUTIONS
COMPLEX STE-ANNE-DES-PLAINES INSTITUTIONS**

(OPTION 2: From September 1, 2016 to August 31, 2017)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	8000	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	750	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	4500	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____

Estimated total price

\$ _____

**Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.*



TENDER SHEET

Pavement Repairs

LA MACAZA INSTITUTION

(FIXED PERIOD: From September 1, 2013 to August 31th, 2015)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	1400	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	100	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	100	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
Estimated total price					\$ _____
<i>*Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.</i>					



TENDER SHEET

Pavement Repairs

LA MACAZA INSTITUTION

(OPTION 1: From September 1, 2015 to August 31, 2016)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	700	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	50	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	50	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
Estimated total price					\$ _____
<i>*Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.</i>					



TENDER SHEET

Pavement Repairs

LA MACAZA INSTITUTION

(OPTION 2: From September 1, 2016 to August 31, 2017)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	700	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	50	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	50	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
Estimated total price					\$ _____
<i>*Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.</i>					



TENDER SHEET

Pavement Repairs

PORT-CARTIER INSTITUTION

(FIXED PERIOD: From September 1, 2013 to August 31th, 2015)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	300	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	50	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	50	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
Estimated total price					\$ _____
<i>*Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.</i>					



TENDER SHEET

Pavement Repairs

PORT-CARTIER INSTITUTION

(OPTION 1: From September 1, 2015 to August 31, 2016)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	150	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	25	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	25	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
Estimated total price					\$ _____
<i>*Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.</i>					



TENDER SHEET

Pavement Repairs

PORT-CARTIER INSTITUTION

(OPTION 2: From September 1, 2016 to August 31, 2017)

It is agreed between Canada and the Contractor that the following table is the "Standing Offer Unit Price Schedule." Prices must include among other things, mobilization, demobilization and cleaning:

Item	Description	Unit of measurement	Unit price	Estimated quantity	Estimated price
1	Type 1 Repairs as per section 01 61 00 (Cracks)	m.l.	\$ _____	150	\$ _____
2	Type 2 Repairs as per section 01 61 00 (Surface repair)	m.ca.	\$ _____	25	\$ _____
3	Type 3 Repairs as per section 01 61 00 (Granular material)	m.ca.	\$ _____	25	\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
			\$ _____		\$ _____
Estimated total price					\$ _____
<i>*Estimated quantities are provided as a reference for bid evaluation purposes.</i>					